



·ceuta·

Donde se unen las emociones.

ESP ENG



La mitología
desde **otro prisma**

Mythology
from **another prism**

Ceuta Mitológica
Mythological Ceuta



Según cuenta la mitología del Mediterráneo, Calipso era hija del Dios Atlas y vivía en la actual península de Ceuta (conocida antiguamente como la isla de Ogigia). Calipso le salvó la vida a Ulises cuando naufragó a causa de una tormenta en el Estrecho de Gibraltar, mientras regresaba de la Guerra de Troya al reino de Ítaca. La Odisea de Homero narra el periodo en el que Calipso convivió con Ulises durante diez años, y fruto de esa relación tuvieron tres hijos: Nausithous, Nausinous y Latino.

Como se puede ver, Ceuta está íntimamente ligada a la mitología griega y cuando nos visites, podrás comprobarlo con tus propios ojos, y de esta manera se entiende por qué es una tierra mágica, de mitos y leyendas.

HÉRCULES Y LA UNIÓN DEL MUNDO

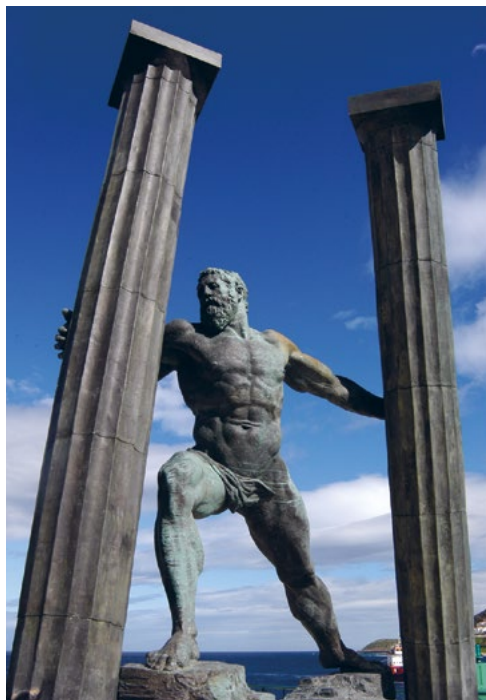
Son dos esculturas en bronce de grandes dimensiones que representan al héroe clásico de la mitología griega “Hércules” y cuyo autor es el artista ceutí Ginés Serrán Pagán. Están ubicadas una en la bocana del puerto de Ceuta y otra en la Plaza de la Constitución. Representan la separación de Europa y África y la unión de las aguas del Océano Atlántico y Mar Mediterráneo.

HERCULES AND THE UNION OF THE WORLD

They are two large bronze sculptures representing the classical hero of Greek mythology “HERCULES” and whose author is the Ceutí artist Ginés Serrán Pagán. They are located one in the mouth of the port of Ceuta and another in the “Plaza de la Constitución” (Constitution Square). They represent the separation of Europe and Africa and the union of the waters of the Atlantic Ocean and the Mediterranean Sea.

According to Mediterranean mythology, Calypso was the daughter of the god Atlas and lived on the present-day peninsula of Ceuta (formerly known as the island of Ogigia). Calypso saved Ulysses’ life when he was shipwrecked by a storm in the Strait of Gibraltar while returning from the Trojan War to the kingdom of Ithaca. Homer’s Odyssey narrates the period in which Calypso lived with Ulysses for ten years, and as a result of this relationship they had three children: Nausithous, Nausinous and Latino.

As you can see, Ceuta is closely linked to Greek mythology. And when you visit us, you will be able to see it with your own eyes, and in this way you will understand why it is a magical land of myths and legends.



CALYPSO DE CEUTA

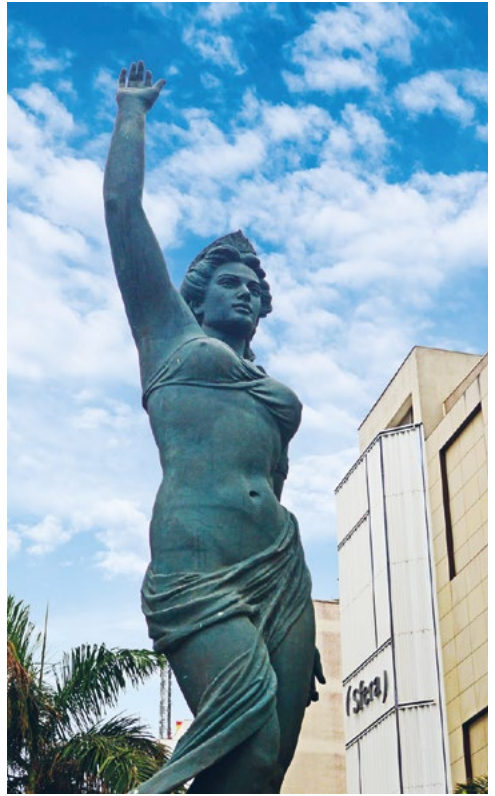
La Escultura de la Ninfa Calipso realizada en bronce, está ubicada en el jardín donde comienza el Paseo Revellín, punto neurálgico de la actividad comercial de la ciudad. Su autor, el artista ceutí Ginés Serrán Pagán, añadió varias referencias a Ceuta, como el escudo de su diadema, la perla de su mano por ser Ceuta la “perla” del Mediterráneo y un brazaletes con símbolos de las 4 culturas que conviven en la ciudad.

CALYPSO FROM CEUTA

The Sculpture of the Nymph Calypso made in Bronze, located in the garden where the “Paseo Revellín” (Revellín walk) begins, neuralgic point of the commercial activity of the city. Its author, the Ceutan artist Ginés Serrán Pagán, added several references to Ceuta, such as the shield of her diadem, the pearl in her hand because Ceuta is the “pearl” of the Mediterranean and a bracelet with symbols of the 4 cultures that coexist in the city.

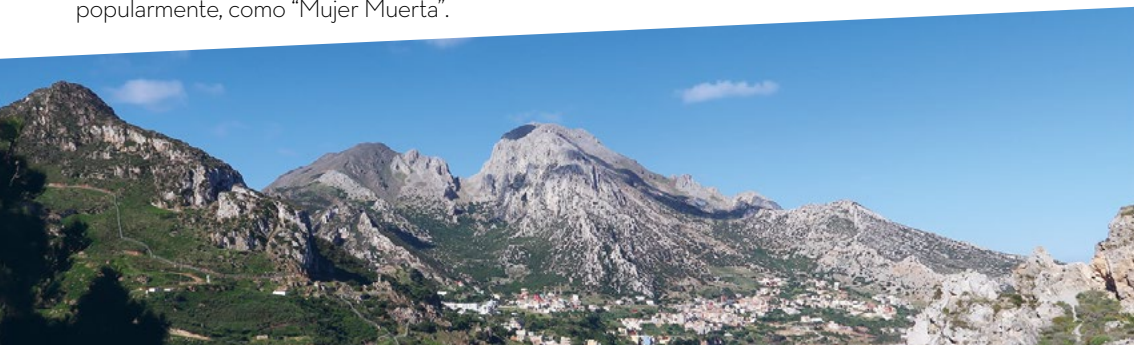
ATLANTE DORMIDO O MUJER MUERTA

Son muchas las leyendas mitológicas que hablan de los orígenes de esta montaña, la cual puede ser contemplada desde Benzú. Hay quien dice que podría ser una de las dos Columnas de Hércules junto con Gibraltar. También se cuenta que uno de los Atlantes que ayudó a Hércules en su hazaña de separar Europa de África, se tumbó a descansar y tras el gran esfuerzo realizado no volvió a levantarse jamás convirtiéndose en montaña. Otras leyendas dicen que es Atlas, el coloso condenado a sostener la bóveda celeste, e incluso se ha especulado con la idea que pudiera ser una amante infiel de Hércules convertida en piedra. Como se puede ver, mitos y leyendas no faltan al intentar explicar sus orígenes. En árabe se la conoce como “Yebel Musa” y en Ceuta, popularmente, como “Mujer Muerta”.



SLEEPING ATLANTEAN OR DEAD WOMAN

There are many mythological legends that speak of the origins of this mountain, which can be seen from Benzú. Some say that it could be one of the two Pillars of Hercules along with Gibraltar. It is also said that one of the Atlanteans who helped Hercules in his feat of separating Europe from Africa, lay down to rest and after the great effort made, he never got up again and became a mountain. Other legends say that it is Atlas, the colossus condemned to support the celestial vault, and it has even been speculated that it could be an unfaithful lover of Hercules turned into stone. As can be seen, myths and legends are not lacking when trying to explain its origins. In Arabic it is known as “Yebel Musa” and in Ceuta, popularly, as “Dead Woman”.





CASA DE LOS DRAGONES

Este edificio historicista se encuentra en el cruce del Paseo de Camoens con la Calle Millán Astray y cercano a una de las plazas más importantes de la ciudad como es la Plaza de los Reyes. Es famoso por las esculturas de dragones que dominan su cubierta, que actualmente, son unas réplicas creadas por el artista ceutí Antonio Romero Vallejo.

HOUSE OF THE DRAGONS

This historicist building is located at the intersection of "Paseo de Camoens" (Camoens walk) with "Calle Millán Astray" (Millán Astray Street) and close to one of the most important squares of the city as is the "Plaza de los Reyes" (Kings Square), is famed for the sculptures of dragons that dominate its roof, which are currently replicas created by the Ceuta artist Antonio Romero Vallejo.

OTROS SERES MITOLÓGICOS

Son muchos los rincones de Ceuta, donde los visitantes pueden encontrar elementos mitológicos que les transportarán a una era mágica, una época de mitos y leyendas, donde gigantes, monstruos de tres cabezas, dioses, ninfas, sirenas, dragones..., llegaron a ser los protagonistas de la historia de Ceuta, convirtiéndola en una tierra con una gran importancia tanto a nivel cultural como histórico. Entre los rincones más significativos, destacamos: los dragones de las impresionantes farolas localizados en la céntrica Avenida Alcalde Sánchez Prados también conocida como Gran Vía, las esculturas de los Atlantes del Paseo de las Palmeras, que soportan simbólicamente sobre sus hombros el edificio que lleva su nombre (Edificio Atlante), y el baño de Venus representado en un sarcófago de mármol que está expuesto en el Museo de la Basílica Romana.

OTHER MYTHOLOGICAL BEINGS

There are many corners of Ceuta, where visitors can find mythological elements that will transport them to a magical time, a time of myths and legends, where giants, three-headed monsters, Gods, Nymphs, mermaids, Dragons..., became the protagonists of the history of Ceuta, making it a land with a great importance both culturally and historically. Among the most significant corners, we highlight: the dragons of the impressive street lamps located in the central Avenida Alcalde Sanchez Prados also known as Gran Via, sculptures of the Atlanteans of the Paseo de las Palmeras, which symbolically support on their shoulders the building that bears his name (Atlante Building), and the bath of Venus represented in a marble sarcophagus that is exposed in the Museum of the Roman Basilica.



ceuta.

Donde se unen las emociones.

SERVICIOS TURÍSTICOS DE CEUTA CEUTA TOURIST SERVICES

C/ Edrissis, s/n
Baluarte de los Mallorquines

☎ 856 200 560

☎ 638 101 611

✉ turismo@ceuta.es

www.turismodeceuta.com

 @turismodeceuta

 @turismodeceuta

 @turismodeceuta_oficial

 /turismodeceuta